



Ufìtziu pro su Sardu *Ufissiu po su Sardu*

Ufficio per la Lingua Sarda



Comuna de
Cumunu de
Comune di

Elini



E ite trabballu faghet a fàere s'“Ufìtziu pro su Sardu” paris a is butegas de bidda?[srd-LSC]

S'Ufìtziu, cun is finantziamentos de sa lege 482/1999 diat dèpere trabballare petzi in su de s'Amministrazione Pùbblica, furriende is comunicatziones intre custa e sa gente. Ma ischimus ca custu balet mascamente in logos in ue su bilinguismu b'est foras de custas iniziativas. De cantu ddu est in is iscolas e sa gente est acostumada a ddu iscrìere e a ddu lèghere su limbàgiu de su logu. Inoghe nono, b'est s'apretu intames de ddu bìdere galu. Nois non impreamus su sardu a livellu didàticu in is iscolas, e in dònna ghetu sunt pagu e nudda is ocasiones de dd'allegare in una manera unu canteddu prus “formale”. Tando nos ispantamus in dònna bia chi bidimus un'iscrita in sardu, ca donniunu nde tenet un'idea sua de dd'iscrìere e non amus tentu modellos firmos de iscritura. Dae belle duos annos intames giughimus normas ortogràficas chi nos agiudant, pro non sighire a èssere semper “chentù concas e chentu berritas” e pro tocàre “totus a una conca” bia a un'impreu modernu de sa limba.

S'Ufìtziu est tando inoghe pro trabballare in custa tenta, pro donare una manu de agiudu a totu is de bidda chi bògiant iscrìere su sardu, ischende impreare sa morfologia standard, peri pro s'iscritura locale. Si is butegheris de Elini bolent iscrìere cosa in sardu in is butegas issoro, ddu podent nàrrere a s'Ufìtziu:

- > faghende un'iscansada, bi semus su lunis mangianu in sa domo comunale
- > iscrìende su mòdulu chi lassamus in su pianu de duos, in sa domo comunale etotu
- > iscrìende una mail a s'indirìtzu info.elini.limba@tiscali.it

Totu faghet a ddu iscrìere in sardu, nòmenes de is artìculos, prètziolos, serbitzios, fràsias de cortesia, menu,etc. Nois amus a fàere una chirca pitica in pitzu de custos faeddos in Elini, paris cun is antzianos, o amus a torrare a unu connotu de aterue o a sa tradìtzione de is àteras limbis neolatinas cando at a serbire.

Che lavoro può fare l'Ufficio per la lingua sarda con le attività economiche del paese? [ita]

L'Ufficio, con i finanziamenti della L.482/1999 dovrebbe lavorare soltanto nell'ambito della P.A., traducendo le comunicazioni tra questa e la cittadinanza. Ma siamo consci del fatto che questo valga soprattutto dove il bilinguismo esiste al di fuori di queste iniziative. Laddove il bilinguismo è presente già nella scuola e la popolazione è abituata a leggere e a scrivere nella lingua di “minoranza”. Non qui, dove l'esigenza è quella della sua visibilità. Non utilizziamo il sardo a livello didattico, nelle scuole e ad ogni modo sono poche le occasioni di parlare il sardo in modo un po' più formale. Quindi ci stupisce ogniqualvolta vediamo una scritta in sardo, perchè ognuno possiede la sua idea di come rappresentarlo e non si avevano modelli sicuri di scrittura. Da quasi 2 anni invece abbiamo delle norme ortografiche che ci aiutano, in modo tale da non dover sempre avere a che fare con cento modi diversi di vedere la questione, e per avere la possibilità di dirigerci tutti uniti verso un utilizzo moderno della lingua sarda.

L'Ufficio è presente per lavorare in questo campo, per dare un aiuto a tutti gli elinesi che vogliono scrivere in sardo, avendo la possibilità di utilizzare la morfologia standard, e sapendola adattare anche per le parole locali. Se i negozianti di Elini vogliono scrivere delle cose in sardo nelle loro attività, possono rivolgersi all'Ufficio:

- > venendo in Ufficio, siamo presenti il lunedì mattina presso il Municipio
- > scrivendo nel modulo che lasciamo al secondo piano, sempre presso il Municipio
- > scrivendo una mail all'indirizzo info.elini.limba@tiscali.it

Tutto è possibile scrivere in sardo, nomi di articoli, prezzi, servizi offerti, frasi di cortesia, menu, etc. Svolgeremo una piccola ricerca su queste parole di Elini, insieme agli anziani, o utilizzeremo le parole di altre parlate oppure ci rivolgeremo alla tradizione di altre lingue neolatine, se dovesse servire.